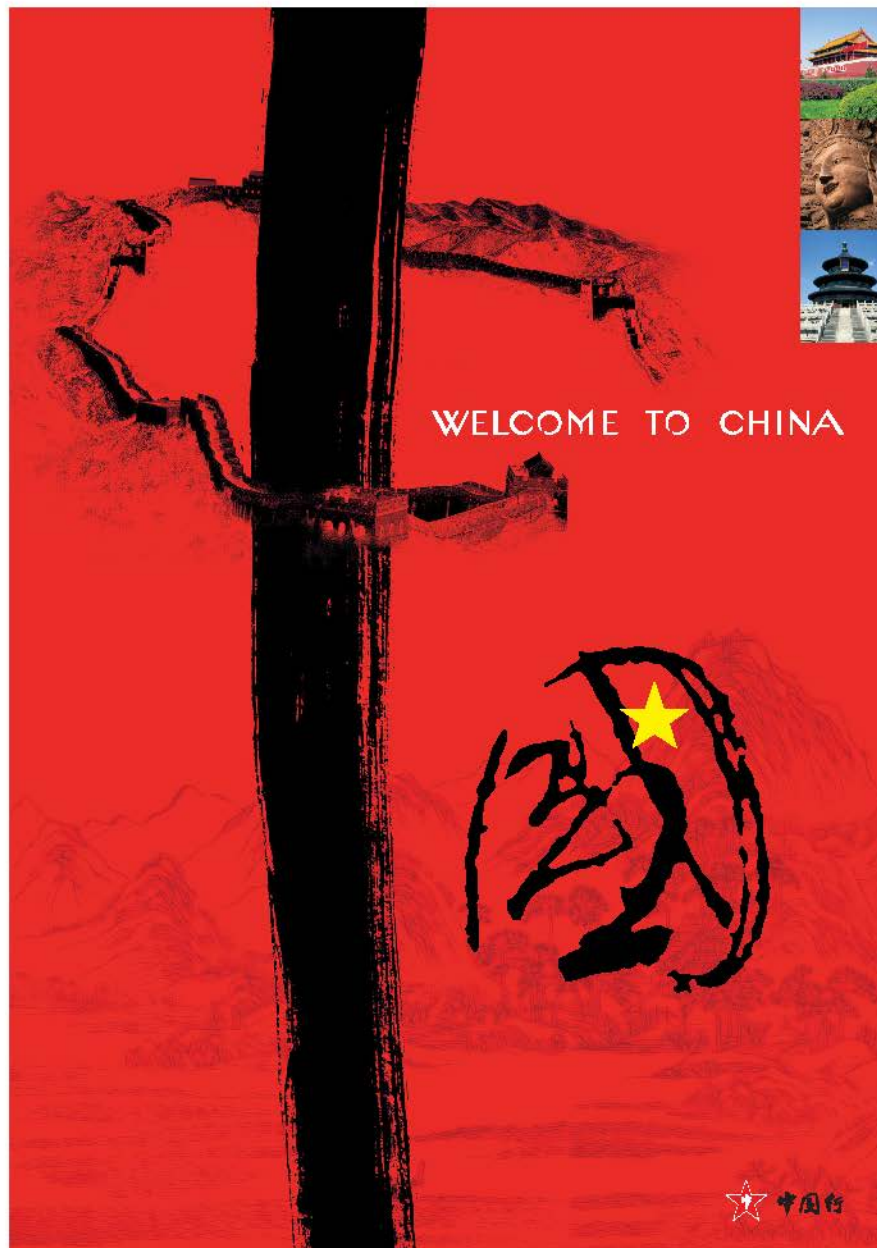


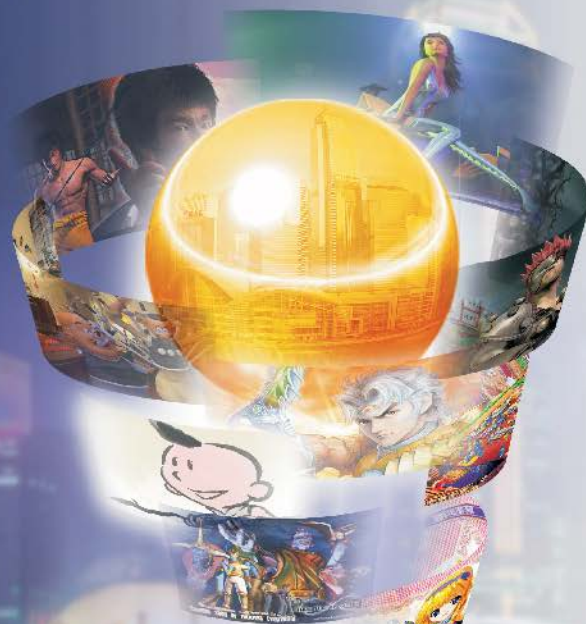


poster



WELCOME TO CHINA





HONG KONG PAVILION

Hong Kong
PAVILION

c/o Hong Kong Productivity Council

HKPC Building, 78 Tat Chee Avenue, Kowloon Tong, Hong Kong

Tel: (852) 2788 5621 Fax: (852) 2788 5959

Email: multimedia@hkpc.org

Website: www.hkpc.org/multimedia/digitalentertainment

The convergence of the eastern and western cultures incubates HK people's **unique creativity**, which flowers in distinctive **computer animations, digital effect productions and entertainment softwares**.

Visit us at **Hong Kong Pavilion**. You will find collaboration opportunities in developing **creative and quality, yet cost-effective** digital entertainment products to enter the China and the world market.

Kuotia Hall



Booth No.: 2422



Hong Kong Productivity Council
香港生產力促進局



Trade and Industry Department
The Government of the Hong Kong SAR
貿易發展局 工商處

Commerce, Industry and Technology Bureau
The Government of the Hong Kong SAR
www.citd.gov.hk 工商科技處

Hong Kong Trade Development Council
香港貿易發展局

HONG KONG
Join's world city

Designing a digital region



The convergence of the eastern and western cultures incubates HK people's unique creativity, which flowers in distinctive entertainment productions.

Also blending of eastern culture and western technologies, creates a new era featuring martial arts digital entertainment masterpieces, brimming with unique style and technique.

Visit us at Hong Kong Pavilion! You will find collaboration opportunities in developing creative and quality, yet cost-effective digital entertainment products to enter the China and the world market.



Live demonstration of Kung Fu

Also our fight choreographers and Kung Fu specialist would like to share with you their experience of application of Kung Fu in your games.

HONG KONG PAVILION

Hong Kong - The World Hub of Martial Arts Digital Entertainment

Hong Kong PAVILION

Hong Kong Productivity Council

HKPB Building, 78 Tai Chee Avenue, Kwai Tsan Tong, Hong Kong. Tel: (852) 2788 5821 Fax: (852) 2788 5959

Email: multimed@hkpc.org Website: www.hkpc.org/multimed/digitalentertainment



Hong Kong Digital Entertainment Association
香港數碼娛樂協會



Hong Kong Film Association
香港電影協會



Hong Kong Trade Development Council
香港貿易發展局



Government of the Hong Kong Special Administrative Region
香港特別行政區政府



Hong Kong Tourism Board
香港旅遊發展局



Asia's World City
HONG KONG

The Highest Recognition of Excellence and
Professionalism of the Digital Entertainment Industry
表揚優秀數碼娛樂作品 · 推廣數碼娛樂專業精神



THE 2ND HONG KONG DIGITAL ENTERTAINMENT EXCELLENCE AWARDS 第二屆香港數碼娛樂傑出大獎

Organisers 主辦機構

Commerce, Industry and Technology Bureau
The Government of the Hong Kong SAR
香港貿易發展局 工業及科技局



Hong Kong Digital
Entertainment Association
香港數碼娛樂協會



Sponsors 贊助機構



Sony Computer Entertainment
Hong Kong Limited



Supporting Organisations 支持機構



本計劃由電影發展基金資助

電影數碼特效及動畫人材訓練之

「武術動作動畫特效知識」

包括 Motion Capture 和 Keyframe 實習訓練

提升個人動畫特效技術，
創造本地武術動作電影、
動畫新領域！

截止報名日期

2004年1月12日

日期及時間： 2004年1月17日至2月28日（全課程共16堂）
星期一至五：下午6時30分至晚上9時30分
星期六、日：下午2時至5時30分
（共分A、B兩班可供選擇，詳情請向下列網址。）

計劃目的： 一方面提升本地動畫師的技術掌握，包括功夫動作的Motion Capture及Keyframe的技巧與實習訓練，另一方面讓他們了解中國武術的動作及特性，從而融合兩者的元素，為本地電影及動畫特效製造創新而獨特的發展方向，帶領本地及國際的動作電影跨進嶄新的領域。

課程內容： 香港動作電影發展概述、中國武術發展概述、有關武術動作的Keyframe設定及動作分析與實習、武術指導個案研究、名武術派別的認識和示範、動作設計及有關鏡頭的運用、武術及動作的動畫技巧及示範、Motion Capture的應用實習等

計劃對象： 現職動畫師或曾任職有關工作之人士，並具半年或以上有關動畫製作經驗

導師： 由本地資深武術指導及動畫、電影製作幕後精英擔任（被邀請的導師名單包括：程小東、董瑋、楊贊堯、馬富強、Mr Ken Law等）

學費： **港幣400元正**（為鼓勵學員完成計劃，參加是次計劃的學員先須繳付港幣400元，於計劃完成後，出席率超過百分之九十及評估合格的學員將可獲發還港幣200元及獲頒發證書乙張。）

有關上課詳情及下載報名表格，請登入 www.hkpc.org/multimedia/training。

學額有限，敬請報名從速。

電話：2788 5821

電郵：multimedia@hkpc.org

地址：香港九龍彌敦道78號生力大樓數碼企業部

主辦機構



協辦機構



Under the active promotion and assistance of the Hong Kong SAR Government, Hong Kong's digital entertainment and digital games industries are gradually developing international markets.

We are also building up alliance with our counterparts from all parts of the world.



Hong Kong Productivity Council e-Enterprise Solution Division

78 Tse Chee Avenue, Kowloon Tong, Hong Kong Tel: (852) 2788 5678 Fax: (852) 2788 5900 multimedia@hkpc.org

The Government of the
Hong Kong Special Administrative Region
Commerce, Industry and Technology Bureau
貿易發展局 工商業發展局



**Hong Kong
Productivity Council**
香港生產力促進局



HKOE



工商業發展局
**TRADE AND
INDUSTRY DEPARTMENT**



**Los Angeles
Convention
Centre**

Kentia Hall

Booth No. : 5451

**HONG KONG
PAVILION**



(b) **unmarked** design is same shade of paper even when the paper is held against light.

(c) **mark** which shows true high -- (e.g., the tick, a short line short or lower than it has below).



[H.O.]

Transparency

[U] = transparence [C] Film, picture, etc., made visible by light behind it (and often projecting it on to a screen).

Underexpose

(VP-1) (in photography) expose (a plate or film) for too short a time. [underexposure]

Vignette

ornamental design, esp. on the title-page of a book, or at the beginning or end of a chapter.
picture of a person's head and shoulders with the background gradually shaded off. short sketch of a person's character.



SROQ

MANUFACT
 (All manufacturing
 types, of publicly printed
 matter, except, as
 shown here, the business
 of manufacturing.
 Purposes
 (C) (about the)
 manufacture or transportation
 of, or an actor's part
 in a play, or talk or
 discussion to be
 broadcast, etc.).

MANUFACTURING
 refers to the work, based
 on, upon
 the state that will
 become very much in
 this process.
 your answer is just that
 is true, etc.

MANUFACTURING
 (All process of
 manufacturing
 (C) (all work done of all,
 esp. of work of all).

MANUFACT
 (also, within a lot, also
 shown by, showing a sheet
 of paper, etc.).
 book, made of sheets or
 folded form, about 9 by
 1.4 in.,
 the size -- of "Harden".

MANUFACT
 (manufacture) sheets of
 wallpaper
 long (all) paper by the
 -- (a --).



[Naturalism]

adherence to nature in literature and art; drawing and painting things in a way true to nature.



[Negative]

word or statement that denies 'No', 'not', and 'nothing' are --. 'No', 'not' or 'nothing' The answer is in the --, is 'No'.
(mainly) a minus quantity (photo) developed photo or film on which lights and shadows are reversed.

[Outline]

Map(s) showing shape or boundary as -- map of Great Britain draw sth. in --, statement of the chief facts, points, data as -- for an essay (a lecture);
An O-- of European History, book with a summary of the chief events, etc. (VF 1) draw in -- give st. -- st. -- Napoleon's Russian campaign.

[Poster]

placard displayed in a public place (announcing or advertising sth.); (also bill --) person who posts bills or placards on walls, boardings, etc.



[Key drawings]
[Key letters]
[Key numbers]

[Layout]

[a] spread out ready for use or so as to be ready; arrange:

layout a table and ready for guests;

layout one's evening clothes;

the magnificentness that was laid out before
the visitors when they reached the arrival.

[b] prepare for battle; layout a scene.

[c] (rare) put (sth.) temporarily out of action;

make unconscious (e.g. in battle, etc.);

He was struck on the forehead by the (richest) ball and laid out.

[d] speed (money): layout one's money carefully.

[e] make a plan for; layout a garden;

well laid-out streets and avenues; layout a printed page.

[Monochrome]

painting in (different) tints of one colour.

all, having only one colour.

NATURE

The forces controlling the phenomena of the physical world



[JACKET]

short, closed coat.
draw a person's ~, bend his
neck around a collar, to loosen
him of coat, or (a water ~)
to cool an engine, (water jacket)
skin (of a person): lined in thick ~s.
loose paper cover to protect
the binding of a book.

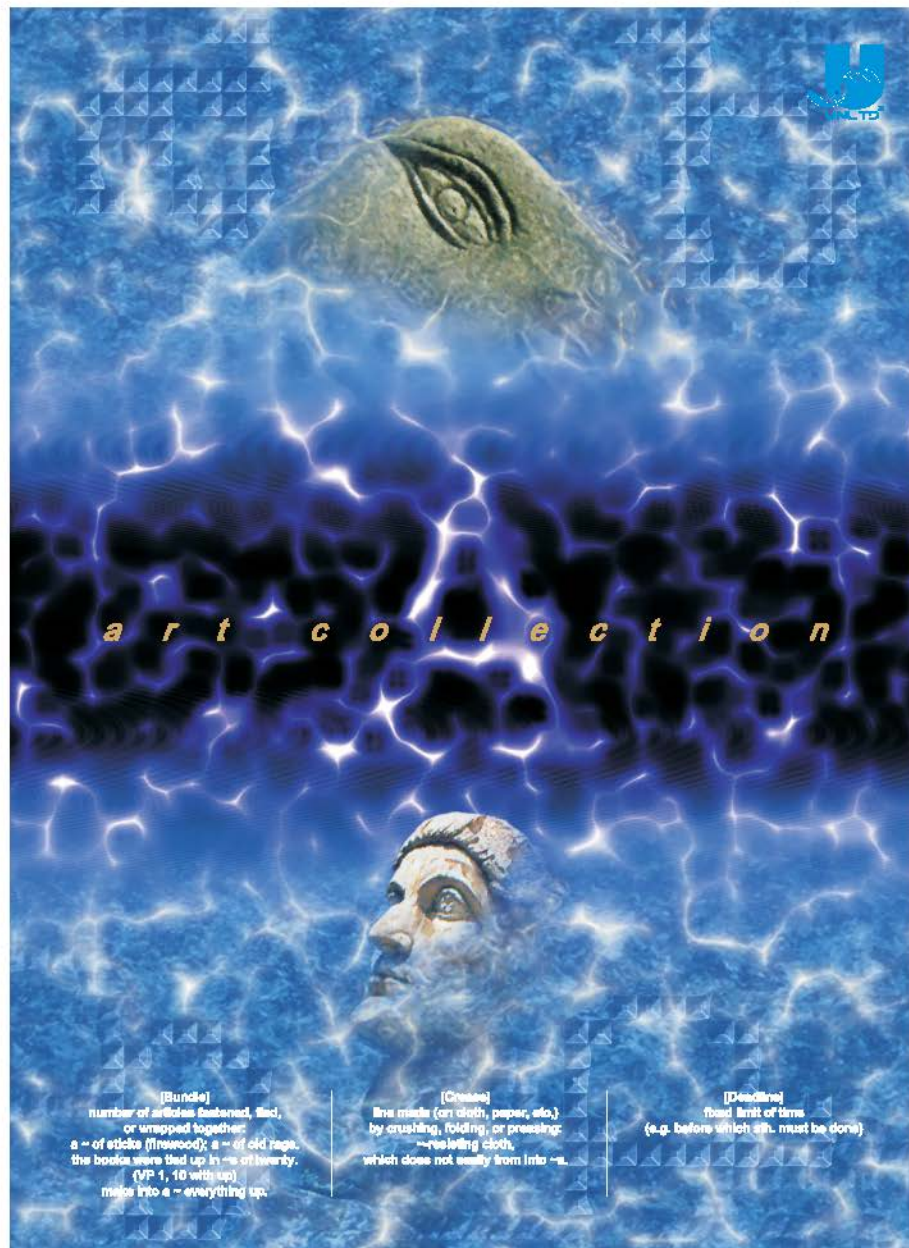
[EVLING]

[C] (shade of) colour
the hue of the rainbow
the dark hue of the ocean.
hue (in comparison)
having the hue of) immature
dark-hued) many-hued.
(only in) hue and cry
general outcry of alarm
(as when a criminal is being pursued,
or when there is
apprehension as to etc.)
raise a hue and cry against
new tax proposals.

[ILLUSTRATION]

[C] (illustrative or being ~) to
also known as illustrations of a theory.
Illustration is often more useful than
definition for giving the meaning of words.
[C] etc. that ~s pictures, diagrams, etc.
[Illustrator] person who makes
illustrations for books, etc.
[Illustrative] serving to ~, as an explanation or
example (of etc.).

naturalis
reference to nature in literature and art



[Bundle]
number of articles fastened, tied,
or wrapped together:
a ~ of sticks (firewood); a ~ of old rags.
the books were tied up in ~s of twine.
(VP 1, 10 with up)
made into a ~ everything up.

[Crease]
line made (on cloth, paper, etc.)
by crushing, folding, or pressing:
~resisting cloth,
which does not easily form into ~s.

[Deadline]
fixed limit of time
(e.g. before which sth. must be done)



ZOLA™
Jeans and casual wears.

Sole Agent: Wealthy Full Trading Ltd. Tel: 426 4216-8

C o m m u n i c a t i o n
— AND —
I n f o t a i n m e n t



全 能 通 訊 聞 娛 尊 選

HONG KONG

DANCE EXPO '96

香港舞蹈博覽'96



香港舞蹈博覽'96

香港大會主辦處

一九九六年四月十二日(星期五)晚上八時正

音樂舞、國樂舞、現代舞及西方民族舞

一九九六年四月十三日(星期六)晚上八時正

中國舞、中國舞考試課程展示及爵士舞

一九九六年四月十四日(星期日)晚上八時正

芭蕾舞、現代舞及西方民族舞

票價: \$50, \$80 (並台敬學士及高齡人士優惠票價\$0元)

門票於一九九六年二月十二日起於城市電器售賣站發售

查詢及訂座: 2734 9009

查詢及訂座: 2734 9011

查詢及訂座: 2734 2911

香港人士註冊計劃查詢: 2734 2009

票價如有更改, 恕不另行通知

中政府與香港舞蹈總會合辦

HONG KONG DANCE EXPO' 96

Different Programmes for each show

Concert Hall, City Hall

12.4.1996 (Fri) 8:00 pm

Music, Ballroom, Modern and Western Folk Dance

13.4.1996 (Sat) 8:00 pm

Chinese Dance, Chinese Dance Exam, Synchronic & Jazz

14.4.1996 (Sun) 8:00 pm

Ballet, Modern and Western Folk Dance

Ticket: \$50, \$80

(Not valid for Full-time Students, Senior Citizens and Disabled)

Tickets available at all (1887) outlets from 12.2.1996 onwards

Enquiries & Reservations: 2734 9009

Registered Tutors: 2734 9011

Programme Enquiries: 2734 2009

Disabled Citizens Concessionary Scheme Enquiries: 2734 2009

Programme subject to change without prior notice





Prince Hong Kong Junior Squash Closed Championships



prince

香港青少年壁球錦標賽

主辦機構 Jointly Organised by :



贊助機構 Sponsored by :

prince

日期 Date :

二〇〇〇年十一月廿五、廿六、十二月二及三日
25, 26 November & 2, 3 December 2000

地點 Venue :

九龍塘歌和老街公園壁球及乒乓球中心
Cornwall St. Park Squash & Table Tennis Centre, Kowloon Tong

截止日期 Deadline for Entries :

二〇〇〇年十一月八日
8 November 2000

查詢電話 Enquiries :

2337 6202

機會在你手
努力創未來



聯合招生

青少年見習就業計劃
展翅計劃



報名日期：2003 年 7 月 26 日至 8 月 18 日

對象：15 至 24 歲的離校青年

報名詳情：參加表格可於勞工處職業資料中心和就業中心、民政事務處諮詢服務中心、社會福利署地區福利辦事處及指定培訓機構派發，或到網站下載，並按指示交回表格。

查詢：網站 http://www.yptp.com.hk/joint_app/index.htm
電話 2835 2288



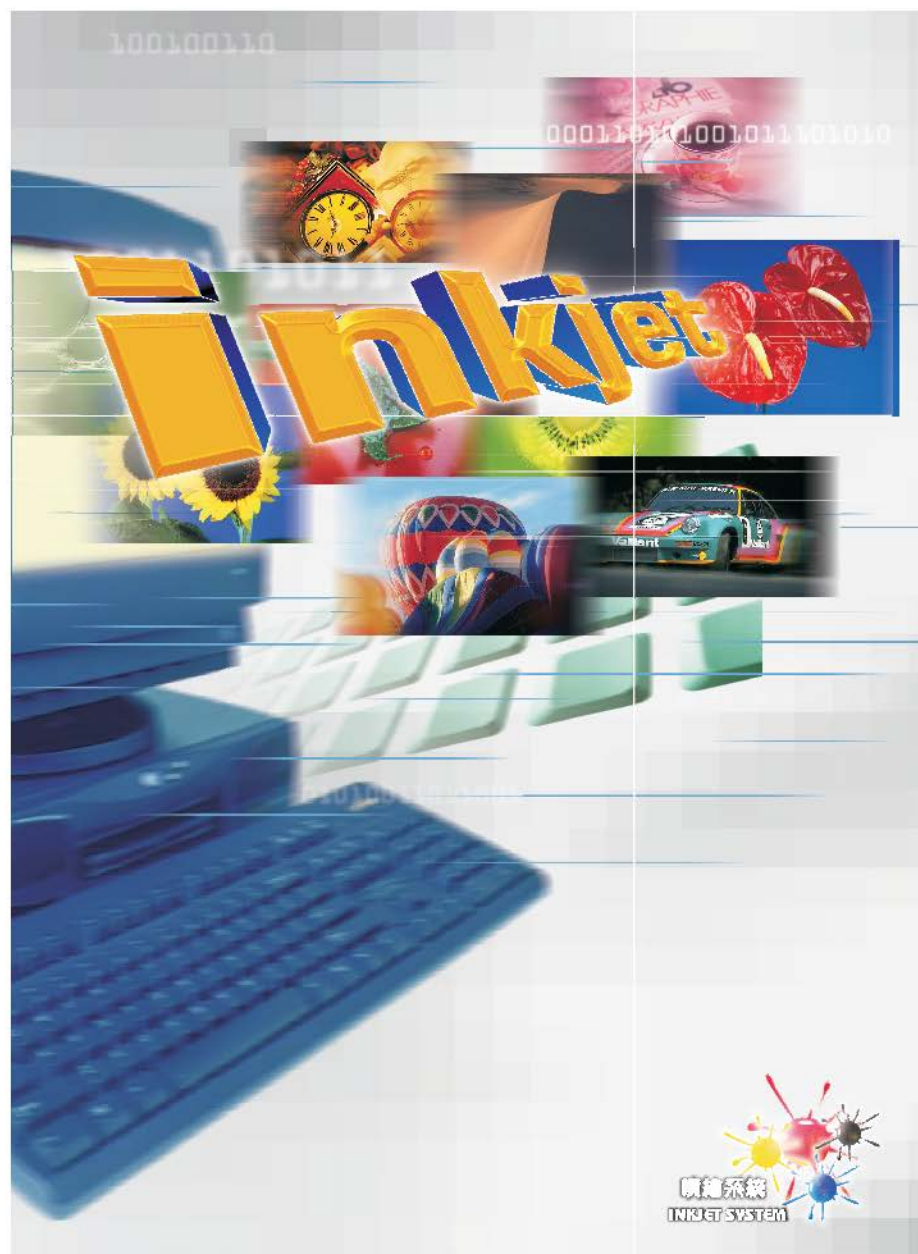
100100110

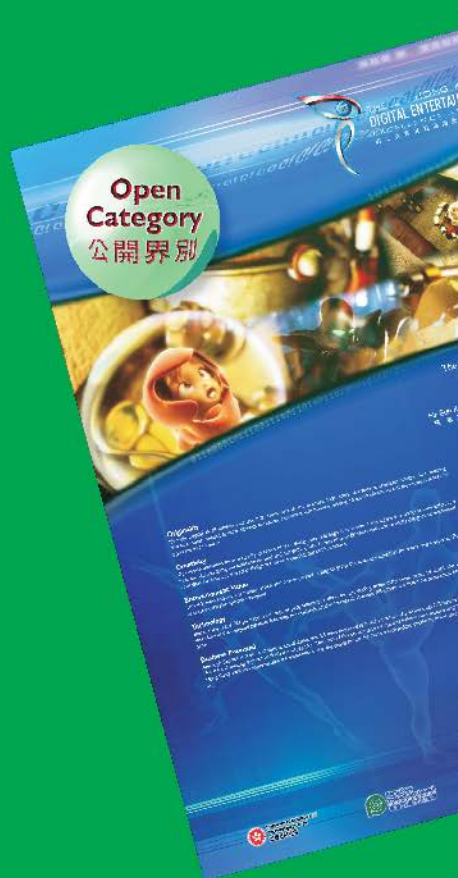
00011011001011101010

inkjet

01010011011001

噴繪系統
INKJET SYSTEM









青少年見習就業計劃 展翅計劃

聯合招生



機會在你手 努力創未來

報名日期： 2004 年 7 月 26 日至 8 月 18 日

對象： 15 至 24 歲的離校青年（「青少年見習就業計劃」申請人的學歷必須在大學學位以下）

費用： 全免

內容：

青年職前綜合培訓 - 「展翅計劃」 ● 領袖才能、紀律及團隊精神訓練 ● 求職及人際技巧訓練 ● 電腦應用技能訓練 ● 職業技能訓練 ● 工作實習 ● 擇業輔導及支援服務	「青少年見習就業計劃」 ● 導引課程 ● 個案管理服務 ● 在職培訓及職外職業訓練課程
--	---

* 本處將根據申請人的年齡及曾否參加「展翅計劃」而分流至「青少年見習就業計劃」或「展翅計劃」。

展覽： 宣傳展覽於 2003 年 8 月 2 日（下午 2 時 30 分至晚上 7 時）及 2003 年 8 月 3 日（早上 11 時至晚上 7 時）在鑽石山荷里活廣場舉行，並即場接受報名。

報名： 報名表格於 2003 年 7 月 26 日開始在勞工處職業資料中心和就業中心、民政事務處諮詢服務中心、社會福利署地區福利辦事處及指定培訓機構派發，或到下列網站下載，並按指示交回表格。

查詢： 網站 http://www.yptp.com.hk/joint_app/index.htm
電郵 yptp-enquiry@labour.gov.hk 電話 2835 2288

 勞工處